Traduzione italiana di riferimento

Victoria

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_5c9f36735fdcf90613fd

SHA-256: 5c9f36735fdcf90613fdace4dc87f951e20ee4abb0c18c7b7abc9281135d43d3

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
fireplaces stoves fireboxes cookers pellet stoves flue pipes	caminetti stufe focolari cucine stufe a pellet canne fumarie
Technical information and parameters for solid fuel local space heaters	Informazioni tecniche e parametri per i riscaldatori locali a combustibile solido
according to Regulation (EC) 2015/1185 and Regulation (EC) 2015/1186	secondo il regolamento (CE) 2015/1185 e il regolamento (CE) 2015/1186
(PRODUCT INFORMATION SHEET)	(SCHEDA INFORMATIVA SUL PRODOTTO)
Manufacturer:	Produttore:
Victoria-05 Ltd.	Victoria-05 Ltd.
Model identifier(s):	Modello(i) non funzionante(i):
Rubin	Rubin
Harmonized standard: БДС EN 16510-2-1:2023	Norma armonizzata: БДС EN 16510-2-1:2023
Intended use:	Uso previsto:
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed.	Stufa elettrica a libera installazione per funzionamento intermittente con sportello tagliafuoco chiuso.
Notified laboratory:	Laboratorio notificato:
Kontrol 94 Ltd., 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa, Republic of Bulgaria, NB1879	Kontrol 94 Ltd., 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa, Repubblica di Bulgaria, NB1879
Test report:	Rapporto di prova:
1879 AoP-HD-0036 28.10.2025 / NB 1879-K-09-2023 28.04.2023	1879 AoP-HD-0036 28.10.2025 / NB 1879-K-09-2023 28.04.2023
Observe the specific installation and service instructions specified in the instruction manual, as well as applicable national and local regulations!	Attenersi alle istruzioni specifiche di installazione e manutenzione riportate nel manuale d'uso, nonché alle normative nazionali e locali applicabili!
Indirect heating functionality: [no]	Funzione di riscaldamento indiretto: [no]
Direct heat output: 11,4 kW	Potenza termica diretta: 11,4 kW
Indirect heat output:	Produzione di calore indiretta:
Fuel	Carburante
Pre-	Pre-
ferred	fermentato
fuel	carburante
(only	(soltanto
one):	uno):
Other	Altro
suitabl	adatto

Testo originale	Italiano
e	e
fuel(s)	carburante(i)
ηs	ηs
[x%]:	[X%]:
Space heating emissions at	emissioni di riscaldamento degli ambienti a
nominal heat output(*)	potenza termica nominale(*)
Space heating emissions at	emissioni di riscaldamento degli ambienti a
minimum heat output(*)(**)	potenza termica minima(*)(**)
PM	PM
PM	PM
OGC	OGC
CO	CO
NOx	NOx
OGC	OGC
CO	CO
NOx	NOx
[x] mg/Nm3 (13 % O2)	[x] mg/Nm3 (13 % O2)
[x] mg/Nm3 (13 % O2)	[x] mg/Nm3 (13 % O2)
Wood logs with moisture content	Tronchi di legno con contenuto di umidità
[yes]	[SÌ]
[no]	[NO]
67	67
25	25
76	76
747	747
123	123
≤ 25 %	≤ 25 %
Characteristics when operating with the preferred fuel only	Caratteristiche quando si utilizza solo il carburante preferito
Energy Efficiency Index (EEI):102	Indice di efficienza energetica (EEI): 102
Energy Efficiency Class: A	Classe di efficienza energetica: A
Item	Articolo
Symbol	Simbolo

Testo originale	Italiano
Value	Valore
Unit	Unità
Item	Articolo
Symbol	Simbolo
Value	Valore
Unit	Unità
Heat output	Produzione di calore
Useful efficiency (NCV as received)	Efficienza utile (NCV come ricevuto)
Nominal heat	Calore nominale
output	produzione
Pnom	Pnom
Useful efficiency	Efficienza utile
at nominal heat	a calore nominale
output	produzione
ηth, nom	ηth, nom
11,4	11,4
kW	kW
77,40	77,40
%	%
Minimum heat	Calore minimo
output (indicative)	output (indicativo)
Pmin	Pmin
[N.A.]	[N / A.]
Useful efficiency	Efficienza utile
at minimum	come minimo
heat output	produzione di calore
(indicative)	(indicativo)
ηth, min	ηth, min
[N.A.]	[N / A.]
kW	kW
%	%
Auxiliary electricity consumption	Consumo di energia elettrica ausiliaria

Testo originale	Italiano
Type of heat output/room temperature control (select	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (selezionare
one)	uno)
At nominal heat output	Al valore nominale della potenza termica
elmax	elmax
[N.A.]	[N / A.]
single stage heat output, no room	uscita di calore a stadio singolo, senza stanza
temperature control	controllo della temperatura
[yes]	[SÌ]
kW	kW
At minimum heat output	Al minimo della potenza termica
elmin	elmin
[N.A.]	[N / A.]
two or more manual stages, no room	due o più fasi manuali, nessuna stanza
temperature control	controllo della temperatura
[no]	[NO]
kW	kW
In standby mode	In modalità standby
Psb	PSB
[N.A.]	[N / A.]
with mechanic thermostat room	con locale termostato meccanico
temperature control	controllo della temperatura
[no]	[NO]
kW	kW
with electronic room temperature	con temperatura ambiente elettronica
control	controllare
[no]	[NO]
with electronic room temperature	con temperatura ambiente elettronica
control plus day timer	timer di controllo più giorno
[no]	[NO]
with electronic room temperature	con temperatura ambiente elettronica
control plus week timer	timer settimanale control plus
[no]	[NO]

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
fireplaces stoves fireboxes cookers pellet stoves flue pipes	caminetti stufe focolari cucine stufe a pellet canne fumarie
Other control options (multiple selections possible)	Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più elementi)
room temperature control, with	controllo della temperatura ambiente, con
presence detection	rilevamento di presenza
[no]	[NO]
room temperature control, with open	controllo della temperatura ambiente, con aperto
window detection	rilevamento della finestra
[no]	[NO]
with distance control option	con opzione di controllo della distanza
[no]	[NO]
Permanent pilot flame power requirement	Requisiti di potenza della fiamma pilota permanente
Pilot flame power	Potenza della fiamma pilota
requirement (if applicable)	requisito (se applicabile)
Ppilot	Ppilot
[N.A.]	[N / A.]
kW	kW
Contact details:	Recapiti:
Victoria-05 Ltd.	Victoria-05 Ltd.
1B Ivan Momchilov Str.	Via Ivan Momchilov 1B
5100 Gorna Oryahovitsa	5100 Gorna Oryahovitsa
Republic of Bulgaria	Repubblica di Bulgaria
e-mail: info@v05.bg	e-mail: info@v05.bg
http://www.v05.bg	http://www.v05.bg
(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides (**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.	(*) PM = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto (**) Richiesto solo se vengono applicati i fattori di correzione F(2) o F(3).
Dimitar	Dimitar
Digitally signed	Digitally signed
by Dimitar	by Dimitar
Ivanov	Ivanov
Ivanov Nenov	Ivanov Nenov

Testo originale	Italiano
Date: 2025.12.19	Date: 2025.12.19
Nenov	Nenov
10:30:33 +02'00'	10:30:33 +02'00'
Manager:	Manager: .....
28.10.2025	28.10.2025
Gorna Oryahovitsa	Gorna Oryahovitsa
(Dimitar Nenov)	(Dimitar Nenov)

Technical information and parameters for solid fuel local space heaters according to Regulation (EC) 2015/1185 and Regulation (EC) 2015/1186 (PRODUCT INFORMATION SHEET)

Manufacturer:	Victoria-05 Ltd.
Model identifier(s):	**Rubin**
Harmonized standard:	БДС EN 16510-2-1:2023
Intended use:	Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed.
Notified laboratory:	Kontrol 94 Ltd., 2 Mladost Str., 5100 Gorna Oryahovitsa, Republic of Bulgaria, NB1879
Test report:	1879 AoP-HD-0036 28.10.2025 / NB 1879-K-09-2023 28.04.2023

Observe the specific installation and service instructions specified in the instruction manual, as well as applicable national and local regulations!

Indirect heating functionality: **[no]**

Direct heat output: 11,4 kW

Indirect heat output:

Fuel	Pre-ferred fuel (only one):	Other suitable fuel(s)	ηs [x%]:	Space heating emissions at nominal heat output(*)				Space heating emissions at minimum heat output(*)(**)			
				PM	OGC	CO	NO_x	PM	OGC	CO	NO_x
				[x] mg/Nm^3 (13 % O2)				[x] mg/Nm^3 (13 % O2)			
Wood logs with moisture content ≤ 25 %	**[yes]**	[no]	**67**	**25**	**76**	747	123				

Characteristics when operating with the preferred fuel only

Energy Efficiency Index (EEI):102

Energy Efficiency Class: A

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Symbol	Value	Unit
Heat output				Useful efficiency (NCV as received)			
Nominal heat output	P_{nom}	**11,4**	kW	Useful efficiency at nominal heat output	$\eta_{th,\ nom}$	**77,40**	%
Minimum heat output (indicative)	P_{min}	[N.A.]	kW	Useful efficiency at minimum heat output (indicative)	$\eta_{th,\ min}$	[N.A.]	%

Auxiliary electricity consumption			
At nominal heat output	el_{max}	[N.A.]	kW
At minimum heat output	el_{min}	[N.A.]	kW
In standby mode	P_{sb}	[N.A.]	kW

Type of heat output/room temperature control (select one)		
single stage heat output, no room temperature control	**[yes]**	
two or more manual stages, no room temperature control	[no]	
with mechanic thermostat room temperature control	[no]	
with electronic room temperature control	[no]	
with electronic room temperature control plus day timer	[no]	
with electronic room temperature control plus week timer	[no]	

					Other control options (multiple selections possible)		
					room temperature control, with presence detection	[no]	
					room temperature control, with open window detection	[no]	
					with distance control option	[no]	
Permanent pilot flame power requirement							
Pilot flame power requirement (if applicable)	P_{pilot}	[N.A.]	kW				
Contact details:	**Victoria-05 Ltd.** 1B Ivan Momchilov Str. 5100 Gorna Oryahovitsa Republic of Bulgaria e-mail: info@v05.bg http://www.v05.bg						

(*) PM = particulate matter, OGCs = organic gaseous compounds, CO = carbon monoxide, NOx = nitrogen oxides

(**) Only required if correction factors F(2) or F(3) are applied.

28.10.2025
Gorna Oryahovitsa

Manager: .....
(Dimitar Nenov)